

W



Ⓓ **Popcornmaker KH 831**

Bedienungsanleitung

Ⓕ **Machine à pop-corn KH 831**

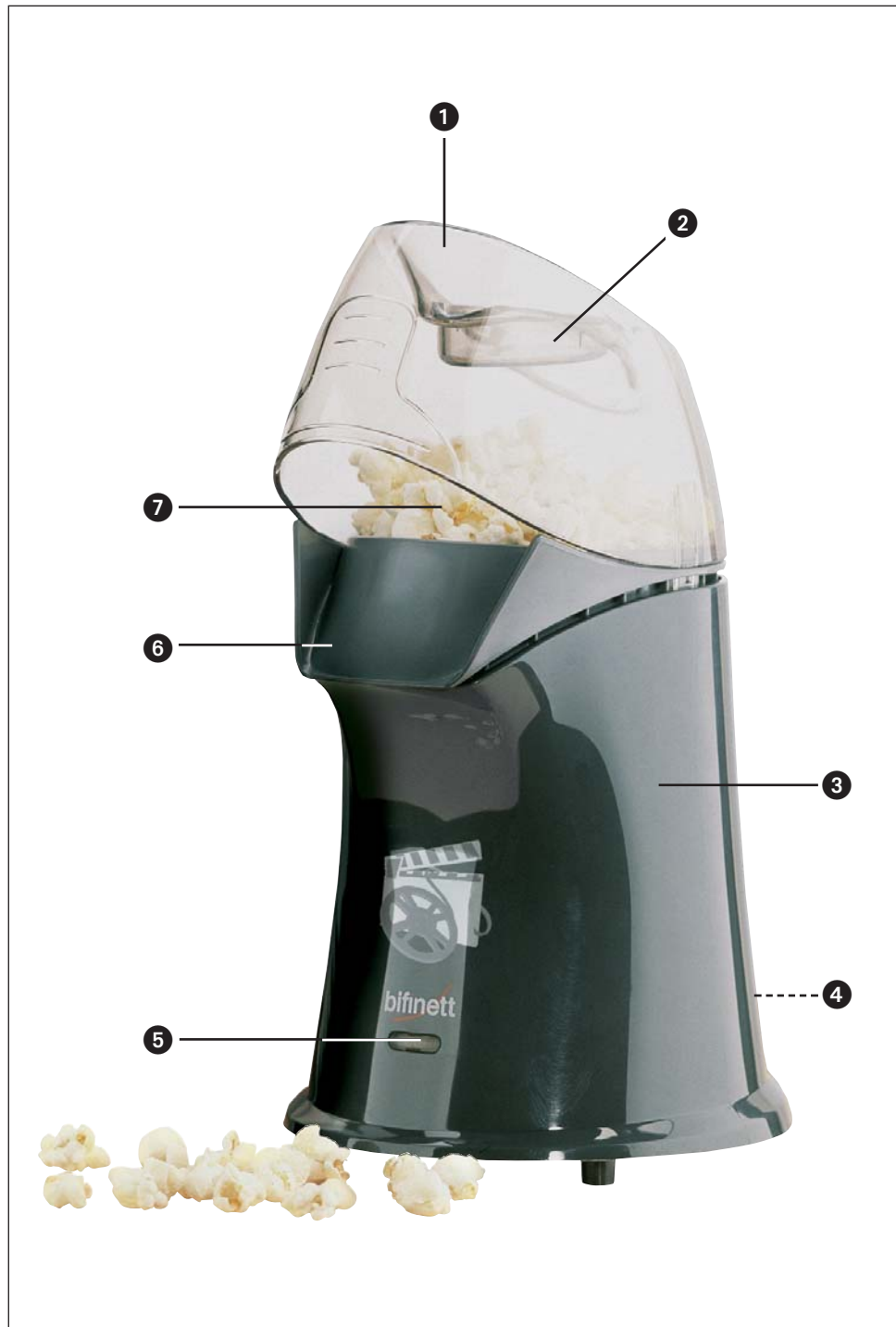
Mode d'emploi

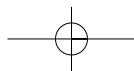
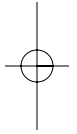
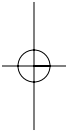
Ⓖ **Popcornmachine KH 831**

Gebruiksaanwijzing



bifinett KH 831





Popcornmaker Bifinett KH 831

Verwendungszweck

Die Popcornmaker ist ausschließlich zur Herstellung von Popcorn vorgesehen. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Gerätebeschreibung

- ① Deckel
- ② Messbecher
- ③ Gehäuse
- ④ EIN- / AUS-Schalter
- ⑤ Indikationsleuchte
- ⑥ Auswurfschacht
- ⑦ Popcornkammer

Technische Daten

Netzspannung:	230 V / 50 Hz
Nennleistung:	1200 W
KB-Zeit:	6 Minuten

⚠ Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten hantieren - weil diese mögliche Verletzungsgefahren nicht immer richtig einschätzen können.

- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- Prüfen Sie das Gerät und alle Teile auf sichtbare Schäden. Nur in einwandfreiem Zustand kann das Sicherheitskonzept des Gerätes funktionieren.
- Nutzen Sie kein Mikrowellen-Popcorn zur Herstellung Ihres Popcorns.
- Verwenden Sie nur handelsüblichen Trockenmais / Popcornmais.

⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 230 V / 50 Hz an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigter Anschlussleitung oder Netzstecker.
- Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät völlig stromfrei.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.

bifinett KH 831

⚠ Brandgefahr!

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Teile des Gerätes werden während des Gebrauchs heiß. Berühren Sie diese nicht um Verbrennungen zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Anderenfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 6 Minuten.
- Lassen Sie das Gerät nach zwei aufeinander folgenden Portionen min. 10 Minuten ausgeschaltet, bevor Sie es erneut verwenden.
- Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Öl, Butter, Salz, Margarine o.ä. in die Popcornkammer, da dies zur Beschädigung des Gerätes führt.
- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Maiskörner in der Popcornkammer.

⚠ Verletzungsgefahr!

- Halten Sie Kinder von Anschlussleitung und Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifizierten Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.

Bedienen**Popcorn herstellen**

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Deckel **1**, bevor Sie die Popcornkammer **7** mit Maiskörnern befüllen.

i Achten Sie darauf, dass Sie nur trockenen Popcornmais verwenden.

2. Befüllen Sie die Popcornkammer **7** mit ca. 120 g (4 Messbecher **2**) Maiskörnern.

⚠ Achtung: Füllen Sie nie weniger als ca. 30g (1 Messbecher **2**) in die Popcornkammer **7**. Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Öl, Butter, Salz, Margarine o.ä. in die Popcornkammer **7**, da dies zur Beschädigung des Gerätes führt.

3. Setzen Sie den Deckel **1** mit aufgesetztem Messbecher **2** auf das Gehäuse **3**.
4. Stellen Sie eine hitzebeständige Servierschale unter bzw. an den Auswurfschacht **6**, um das fertige Popcorn aufzufangen.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät am EIN- / AUS-Schalter **4** ein. Die Indikationsleuchte **5** leuchtet auf.
6. Schalten Sie das Gerät nach Fertigstellung des Popcorns mit dem EIN- / AUS-Schalter **4** aus. Die Indikationsleuchte **5** erlischt.
7. Entfernen Sie alle Reste aus der Popcornkammer **7**, bevor Sie eine neue Portion Popcorn zubereiten.

bifinett KH 831

⚠ Achtung: Der Deckel ❶ wird während des Betriebs heiß. Lassen Sie das Gerät nach zwei aufeinander folgenden Portionen min. 10 Minuten abkühlen.

Popcorn süß oder salzig servieren

1. Geben Sie 2-3 Teelöffel Butter oder Margarine in den Messbecher ❷, bevor Sie das Gerät einschalten. Während der Zubereitung des Popcorns schmilzt die Butter.

⚠ Achtung: Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Öl, Butter, Salz, Margarine o.ä. Zutaten in die Popcornkammer ❸. Diese können die Popcornkammer ❸ verkleben bzw. das Gerät beschädigen.

2. Gießen Sie die geschmolzene Butter über das Popcorn in der Servierschale. Rühren Sie das Popcorn um und bestreuen Sie es mit Salz oder Zucker.

Reinigen

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

Reinigen Sie das Gehäuse und den Innenraum des Gerätes mit einem leicht feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen einige Tropfen eines milden Spülmittels auf das feuchte Tuch.

⚠ Achtung: Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gehäuse gelangt!

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Die Verpackung besteht zu 100% aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindewesen nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.

Garantie und Service

Die Garantiebedingungen und die Serviceanschrift entnehmen Sie bitte der Garantiekarte.

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum

www.kompernass.com

bifinett KH 831

Machine à pop-corn Bifinett KH 831

Finalité de la machine

La machine à pop-corn est exclusivement prévue pour la fabrication de pop-corn. Non prévue pour une utilisation commerciale.

Description de l'appareil

- ① Couvercle
- ② Verre mesureur
- ③ Boîtier
- ④ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ⑤ Témoin indicateur
- ⑥ Bac d'éjection
- ⑦ Compartiment à pop-corn

Caractéristiques techniques

Tension secteur : 230 V, 50 Hz
 Puissance nominale : 1200 W
 Bref tps service: 6 minutes

⚠ Consignes de sécurité

- Avant la première utilisation lisez attentivement le mode d'emploi et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.
- Ne laissez jamais les enfants manipuler l'appareil sans surveillance - ceux-ci ne peuvent pas toujours réellement évaluer d'éventuels risques de blessures.

- Après chaque utilisation et avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur afin d'éviter une mise en marche accidentelle.
- Contrôlez l'appareil et tous les accessoires en vue de dommages apparents. La sécurité de l'appareil est uniquement garantie si ce dernier est en parfait état.
- N'utilisez pas de pop-corn pour four à micro-ondes pour la fabrication de vos pop-corn.
- Utilisez uniquement du maïs sec/maïs à pop-corn courant.

⚠ Danger d'électrocution !

- Raccordez l'appareil à une prise d'électricité avec une tension de réseau de 230 V/50 Hz.
- N'exploitez pas l'appareil si le câble de raccordement ou la fiche secteur est endommagé(e).
- Si des câbles de raccordement ou des appareils ne fonctionnent pas correctement ou ont été endommagés, veuillez les remettre immédiatement au service après-vente pour réparation ou remplacement.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Essuyez-le uniquement avec un chiffon humide.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas non plus dans un environnement humide ou mouillé.
- Veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit jamais humide ou mouillée pendant le fonctionnement.
- Après utilisation, séparez immédiatement l'appareil du réseau de courant. Il est impératif de débrancher la fiche secteur de la prise électrique afin de mettre l'appareil totalement hors tension.

- Il est interdit d'ouvrir le boîtier de l'appareil et de le réparer. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie.

⚠ Risque d'incendie !

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- Pendant le fonctionnement, des parties de l'appareil deviennent chaudes. Ne touchez pas ce dernier afin d'éviter des brûlures.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil. Il peut sinon se produire une surchauffe et l'appareil risque d'être définitivement endommagé.
- Pendant l'exploitation, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 6 minutes.
- Suite à la fabrication de deux portions à la suite, laissez l'appareil éteint pendant 10 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne rajoutez pas d'ingrédients tels que du sucre, de l'huile, du beurre, du sel, de la margarine ou similaire dans le compartiment à pop-corn, ceci pouvant conduire à un endommagement de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil sans grains de maïs dans le compartiment à pop-corn.

⚠ Risque de blessures !

- Tenez le câble de raccordement et l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants sous-estiment fréquemment les risques émanant des appareils électriques.
- Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable.

- Si l'appareil est tombé ou est endommagé, vous ne devez pas le remettre en fonctionnement. Laissez contrôler et éventuellement réparer l'appareil par des techniciens spécialisés.

Fonctionnement

Fabrication de pop-corn

1. Eteignez l'appareil et retirez le couvercle ①, avant de remplir le compartiment à pop-corn ⑦ avec des grains de maïs.

ⓘ Assurez-vous de n'utiliser que du maïs pour pop-corn sec.

2. Remplissez le compartiment à pop-corn ⑦ avec env. 120 g (4 verres mesureurs ②) de grains de maïs.

⚠ Attention : Remplissez toujours la chambre à pop-corn à un niveau minimum de 30g (1 verre mesureur ②) ⑦. Ne rajoutez pas d'ingrédients tels que du sucre, de l'huile, du beurre, du sel, de la margarine ou similaire dans la chambre à pop-corn ⑦, étant donné que ceci pourrait conduire à un endommagement de l'appareil.

3. Placez le couvercle ① avec le verre mesureur ② sur le boîtier ③.
4. Posez une coupe de service thermorésistante sous le bac d'éjection ⑥ pour récupérer les pop-corn fabriqués.
5. Enfichez la fiche secteur dans la prise et allumez l'appareil en appuyant sur le commutateur MARCHE/ARRÊT ④. Le témoin indicateur ⑤ s'allume.

bifinett KH 831

6. Après fabrication des pop-corn, éteignez l'appareil en appuyant sur le commutateur MARCHE/ARRÊT ④.

Le témoin indicateur ⑤ s'éteint.

7. Retirez tous les restes de la chambre à pop-corn ⑦ avant de préparer une nouvelle portion de pop-corn.

⚠ Attention : Pendant le fonctionnement, le couvercle ① devient chaud. Suite à la fabrication de deux portions consécutives, laissez l'appareil refroidir pendant 10 minutes.

Servez les pop-corn sucrés ou salés

1. Avant d'allumer l'appareil, rajoutez 2 à 3 cuillères à café de beurre ou de margarine dans le verre mesureur ②.

Pendant la préparation des pop-corn, le beurre fond.

⚠ Attention : N'ajoutez pas d'ingrédients tels que du sucre, de l'huile, du beurre, du sel, de la margarine ou similaire dans le compartiment à pop-corn ⑦. Ces derniers peuvent coller la chambre à pop-corn ⑦ et/ou endommager l'appareil.

2. Versez le beurre fondu sur les pop-corn dans la coupe de service. Mélangez les pop-corn et saupoudrez-les de sel ou de sucre.

⚠ Attention : Lors du nettoyage, veillez à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans le boîtier !

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre service de traitement des déchets.

Garantie & service après-vente

Les conditions de garantie et les coordonnées du service après-vente figurent sur le feuillet d'accompagnement de la garantie.

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

Nettoyage

Retirez tout d'abord la fiche secteur de la prise et laissez l'appareil refroidir. Nettoyez le boîtier de l'appareil et l'intérieur avec un chiffon légèrement humide. En cas d'encrassement tenace, ajoutez quelques gouttes de liquide vaisselle doux sur le chiffon humide.

Popcornmachine Bifinett KH 831

Gebruiksdoel

De popcornmachine is uitsluitend bedoeld om popcorn klaar te maken. Niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

Apparaatbeschrijving

- ❶ Deksel
- ❷ Maatbeker
- ❸ Behuizing
- ❹ AAN- / UIT-schakelaar
- ❺ Indicatielampjes
- ❻ Uitwerpschacht
- ❼ Popcornbak

Technische gegevens

Netspanning:	230 V, 50 Hz
Nominaal vermogen:	1200 W
KB-tijd:	6 minuten

⚠ Veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikname aandachtig door en bewaar deze om later na te kunnen slaan. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de handleiding mee.
- Laat kinderen niet zonder toezicht met de elektrische apparatuur omgaan, omdat zij eventuele verwondingsrisico's niet altijd juist kunnen inschatten.

- Trek telkens na gebruik en vóór het schoonmaken de netstekker eruit om onbedoeld aanzetten te voorkomen.
- Inspecteer het apparaat en alle onderdelen op zichtbare beschadigingen. Alleen als het apparaat in een perfecte toestand verkeert is de gebruiksveiligheid ervan gewaarborgd.
- Gebruik geen magnetron-popcorn om uw eigen popcorn klaar te maken.
- Gebruik alleen in de handel verkrijgbare droge mais/ popcornmais.

⚠ Gevaar door stroomschokken!

- Sluit het apparaat op een stopcontact met een netspanning van 230 V / 50 Hz aan.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer of netstekker.
- Laat netsnoeren en apparaten die niet probleemloos werken of beschadigd werden terstond door de klantendienst repareren of vervangen.
- Dompel dit apparaat nooit in water onder. Veeg het alleen met een vochtige doek af.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving.
- Let erop of het netsnoer tijdens het gebruik niet nat of vochtig wordt.
- Sluit het apparaat onmiddellijk na gebruik van het lichtnet af. Alleen als u de netstekker uit het stopcontact trekt is het apparaat helemaal spanningsvrij.
- U mag de behuizing van de machine niet zelf openen of repareren. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.

bifinett KH 831

⚠ Brandgevaar!

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Delen van het apparaat kunnen tijdens het gebruik heet worden. Raak deze niet aan om brandwonden te voorkomen.
- Stel de popcornmachine niet op plaatsen op waar ze aan rechtstreeks zonlicht blootstaat. Anders kan zij oververhit en onherstelbaar beschadigd raken.
- Laat dit apparaat zolang het in bedrijf is nooit onbeheerd achter.
- Gebruik het apparaat niet langer dan zes minuten.
- Laat het apparaat na twee opeenvolgende porties minstens 10 minuten uit staan, voordat u het opnieuw gaat gebruiken.
- Doe geen toevoegingen zoals suiker, olie, boter, zout, margarine in de popcornbak, omdat het apparaat hierdoor beschadigd raakt.
- Zet het apparaat nooit in werking zonder maïskorrels in het popcorncompartiment.

⚠ Verwondingsgevaar!

- Houd kinderen uit de buurt van het net-snoer en apparaat. Kinderen onderschatten vaak de gevaren van elektrische apparaten.
- Zorg voor een veilige opstelling van het apparaat.
- In het geval dat het apparaat gevallen of beschadigd is, mag u het niet meer in gebruik nemen. Laat het apparaat door gekwalificeerd en deskundig personeel nakijken en zo nodig repareren.

Bediening**Popcorn klaarmaken**

1. Zet het apparaat uit en verwijder het deksel ❶ voordat u de popcornbak ❷ met maïskorrels gaat vullen.

❶ Gebruik uitsluitend droge popcornmaïs.

2. Vul de popcornbak ❷ met ca. 120 gram maïskorrels (4 maatbekers ❷).

⚠ **Let op:** Doe nooit minder dan ca. 30 gr. (1 maatbeker ❷) in de popcornbak ❷. Doe geen toevoegingen zoals suiker, olie, boter, zout, margarine in de popcornbak ❷ omdat dit beschadigingen aan het apparaat kan veroorzaken.

3. Doe het deksel ❶ met geplaatste maatbeker ❷ op de behuizing ❸.
4. Plaats een hittebestendige opdien-schaal onder of bij de uitwerpschacht ❹ om de klaargemaakte popcorn op te vangen.
5. Steek de netstekker in het stopcontact en zet het apparaat met de AAN- / UIT-schakelaar ❹ aan. Het indicatielampje ❺ gaat branden.
6. Zet het apparaat na de bereiding van de popcorn met de AAN- / UIT-schakelaar ❹ uit. Het indicatielampje ❺ dooft.
7. Verwijder alle resten uit de popcornbak ❷ voordat u een nieuwe portie popcorn gaat klaarmaken.

⚠ **Let op:** Het deksel ❶ kan tijdens het gebruik heet worden. Laat het apparaat na twee opeenvolgende porties tenminste 10 minuten afkoelen.

bifinett KH 831

De popcorn met suiker of zout opdienen

1. Doe nog twee of drie theelepels boter of margarine in de maatbeker ② voordat u het apparaat aanzet. Tijdens het klaarmaken van de popcorn smelt de boter.

⚠ Let op: Doe geen toevoegingen zoals suiker, olie, boter, zout, margarine in de popcornbak ⑦. Deze kunnen in de popcornbak vastplakken ⑦ of het apparaat beschadigen.

2. Giet de gesmolten boter over de popcorn in de opdienschaal. Roer de popcorn doorelkaar en bestrooi deze met zout of suiker.

Schoonmaken

Moet u de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat eerst laten afkoelen.

Maak de behuizing en het apparaat vanbinnen met een enigszins vochtig doekje schoon. Breng bij hardnekkige vuilresten een paar druppels mild schoonmaakmiddel aan op het vochtige doekje.

⚠ Let op: Let er bij het schoonmaken op dat geen vocht in de behuizing binnendringt!

Milieurichtlijnen



Werp het apparaat in geen geval in het normale huisvuil.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.

Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.

Garantie & service

De garantiebepalingen en het serviceadres vindt u op de afzonderlijke garantiekaart.

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com